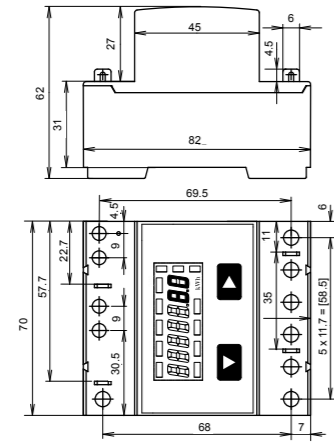




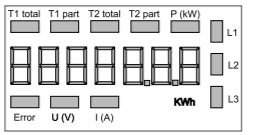
Pic. 1



Pic. 3



Pic. 2



Pic. 4

1) Terminals E1 and E2 Connection for the control signal from the ripple control receiver for tariff switching

Montage- und Bedienungsanleitung Typ ALE3D5F10K 65 A-Wirkenergiezähler 3-phasig mit S0-Schnittstelle, Pic. 1

Beschreibung

Energiezähler mit integrierter S0-Schnittstelle für die Übertragung von Messwerten in der Gebäudeautomatisierung.

Technische Daten

- Anschlussbild, Abmessungen, Genauigkeitsklasse, Referenz-, Maximal-, Anlaufstrom, Betriebsspannung, Zählbereich, S0-Ausgang, LED, Anschlüsse, Hauptstromkreis, Steuerstromkreis, Betriebstemperatur, Umgebungsbedingungen

Anzeigeelemente

- T1 total (kWh), T1 part (kWh), T2 total (kWh), T2 part (kWh), P(kW), U(V), I(A), kWh, L1 / L2 / L3, Error

Hinweise vor dem Anschliessen

- 1. Nicht die Phase L1, L2 oder L3 an N anschliessen. 2. Um Feuchtigkeit im Zähler durch Kondenswasser zu vermeiden, den Zähler vor dem Anschliessen rund eine halbe Stunde bei Raumtemperatur akklimatisieren. 3. N muss immer angeschlossen sein.

Achtung! Diese Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft installiert werden...

Montagehinweis

Die 3-Phasen-Energiezähler lassen sich auf eine 35 mm Schiene (EN60715TH35) aufschrauben.

Bedienung der LCD Anzeige

Die grafische Darstellung der Bedienung ist auf der Rückseite. Der ALE3D5F10KBxA00 zeigt nur die registrierte Energie...

EG-Konformitätserklärung

Wir, Saia-Burgess Controls AG, CH 3280 Murten (Schweiz), erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Energiezählerprodukte: ALE3D5F10KA3A00, ALE3D5F10KB3A00, ALE3D5F11KC3A00 auf die sich die Erklärung bezieht, mit der Richtlinie 2004/22/EG und den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmen: EN50470 Teile 1 und 3 (Elektronische Zähler), Oktober 2006.

Murten, 30.04.2013

Konformitätsbewertungsstelle: METAS-Cert, Nr. 1259 CH-3003 Bern-Wabern Gezeichnet: Urs Tanner, Site Quality Leader

Assembly and operating instructions Type ALE3D5F10K 65 A three-phase active power energy meter with S0-interface, Pic. 1

Description

Energy meter with S0-interface for the integrated transmission of measured values in building automation.

Technical data

- Connection diagram, Dimensions, Accuracy class, Reference, Maximum, initial current, operating voltage, Counting range, S0-Output, LED Connections, Main circuit, Connections, Control circuit, Operating temperature, Environment

Indicating elements

- T1 total (kWh), T1 part (kWh), T2 total (kWh), T2 part (kWh), P(kW), U(V), I(A), kWh, L1 / L2 / L3, Error

Notes before connecting

- 1. Do not connect L1, L2 or L3 to N 2. In order to avoid moisture in the meter due to condensate build-up, acclimatise the meter at room temperature for about half an hour before connecting. 3. N must always be connected.

Attention! These devices must only be installed by a professional electrician, otherwise there is the risk of fire or the risk of an electric shock.

Installation instructions

The three-phase energy meter can be attached to a 35 mm rail (EN60715TH35). The meter can be used only in installation cabinets.

Operation of the LCD display

The operating menu is shown as a graph on the backpage. The ALE3D5F10KBxA00 displays only the registered energy and has no operating elements for further value displays.

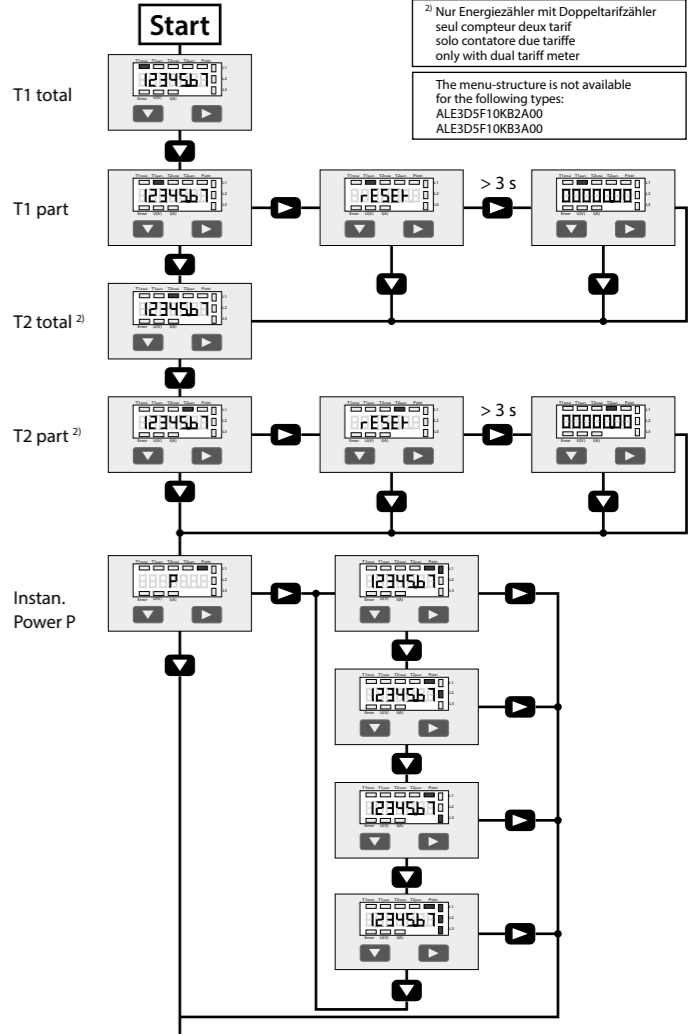
Declaration of Conformity CE

We, Saia-Burgess Controls Ltd, CH 3280 Murten (Switzerland), herewith declare, on our own responsibility that the products: ALE3D5F10KA3A00, ALE3D5F10KB3A00, ALE3D5F11KC3A00 which this certificate refer to, are in accordance with the directive 2004/22/EG (MID) and the following standards: EN50470 parts 1 and 3 (electronic meter), of October 2006.

Murten, 30.04.2013

Conformity Assessment Body: METAS-Cert, Nr. 1259 CH-3003 Bern-Wabern Signed: Urs Tanner, Site Quality Leader

Menu to display the value on LCD



2) Nur Energiezähler mit Doppeltarifzähler seul compteur deux tarifs solo contatore due tariffe only with dual tariff meter The menu-structure is not available for the following types: ALE3D5F10KB2A00 ALE3D5F10KB3A00

## Istruzioni d'uso e montaggio Modello ALE3D5F10K

Contatore d'energia attiva trifase 65 A con interfaccia S0, Pic. 1

### Descrizione

Contatori di energia con interfaccia S0 per la trasmissione integrata dei valori misurati nel «building automation». Display LCD per visualizzare i valori aggiuntivi come potenza totale o istantanea per fase, e leggere tensioni e correnti per ogni fase.

### Dati tecnici

Schema di collegamento ■ Pic. 2  
Dimensioni d'ingombro ■ Pic. 3  
Classe di precisione ■ B secondo EN50470-3,  
1 secondo IEC62053-21  
Corrente di riferimento, massima, di spunto ■ I<sub>ref</sub> = 10 A, I<sub>max</sub> = 65 A, I<sub>st</sub> = 40 mA  
Tensione d'esercizio ■ 3 x 230/400 VAC, 50 Hz  
Capacità di conteggio ■ Tolleranza -20%/+15%  
Uscita S0 ■ 00'000,00...999'999,9 kWh  
■ Optoisolatore max. 30 V/20 mA e min. 5 V, impedenza 100 Ω, ampiezza impulsi 30 ms  
1000 Imp./kWh  
■ 1000 Imp./kWh

LED  
Morsetti  
circuiti principale

Morsetti  
circuiti di comando

Temperatura d'esercizio ■ -25...+55°C (assenza di condensa secondo la norma EN50470)  
Ambienti ■ meccanici M2  
elettromagnetici E2

### Elementi a display

T1total (kWh) ■ indica il consumo totale alla tariffa 1  
T1part. (kWh) ■ indica il consumo parziale alla tariffa 1, questo valore è azzerabile  
T2total (kWh) ■ indica il consumo totale alla tariffa 2  
T2part. (kWh) ■ indica il consumo parziale alla tariffa 2, questo valore è azzerabile  
P (kW) ■ indica la potenza istantanea per ciascuna fase o per tutte le fasi  
U (V) ■ indica la tensione per ciascuna fase  
I (A) ■ indica la corrente per ciascuna fase  
kWh ■ indica l'unità kWh per la visualizzazione del consumo  
L1 / L2 / L3 ■ se appare P, U, I o Error viene visualizzata la relativa fase  
Error ■ In caso di mancanza di una fase o di direzione della corrente sbagliata. Viene inoltre visualizzata la relativa fase.

### Note per il collegamento

- Non collegare la fase L1, L2 o L3 a N.
- Per evitare la presenza di umidità nel contatore in seguito alla formazione di acqua di condensa, prima del collegamento lasciare il contatore per circa mezz'ora a temperatura ambiente
- N deve sempre essere collegato.

#### Attenzione!

Questi apparecchi devono essere installati esclusivamente da elettricisti specializzati, onde evitare rischi di incendio o pericoli di scosse elettriche!

### Istruzioni di montaggio

I contatori di energia trifase si installano su guida da 35 mm (EN60715TH35). Devono essere installati solo in quadri o centralini

### Funzione del display LCD

Il menu delle operazioni eseguibili passo-a-passo è rappresentato sul retro di questa pagina. Il contatore ALE3D5F10KxA00 mostra soltanto l'energia registrato e non ha elementi di comando per visualizzare altri valori.

### Dichiarazione di conformità CE

Noi, Saia-Burgess Controls SA, CH 3280 Morat (Svizzera), dichiariamo in nostra propria responsabilità che i prodotti:

- ALE3D5F10KA3A00
- ALE3D5F10KB3A00
- ALE3D5F11KC3A00

di quali si riferisce questa dichiarazione rispondono alla direttiva 2004/22/CE (MID) e alle normative seguenti:

- normativa EN50470 Parte 1 e 3 (Contatori elettronici). Octobre 2006

Murten, 30.04.2013

Organismi di valutazione della conformità:  
METAS-Cert, Nr. 1259  
CH-3003 Bern-Wabern  
Firmato: Urs Tanner, Site Quality Leader

## Instructions de montage et d'utilisation ALE3D5F10K

Compteur d'énergie active triphasé 65 A avec S0-interface, Pic.1

### Description

Compteurs d'énergie avec interface S0 intégrée pour la transmission des valeurs mesurées dans l'automatisation du bâtiment. Le LC - display affiche des valeurs additionnelles telles que l'énergie totale ou instantanée par phase, ainsi que les tensions et courants pour chaque phase.

### Caractéristiques techniques

Schéma de raccordement ■ Pic. 2  
Dimensions ■ Pic. 3  
Classe de précision ■ B selon EN50470-3, 1 selon IEC62053-21  
Courant de référence, maximal, de démarrage ■ I<sub>ref</sub> = 10 A, I<sub>max</sub> = 65 A, I<sub>st</sub> = 40 mA  
Tension de service ■ 3 x 230/400 VAC, 50 Hz  
Tolérance -20%/+15%  
Plage de comptage ■ 00'000,00 à 999'999,9 kWh  
Sortie S0 ■ Optocoupleur max. 30 V/20 mA et min. 5V, impédance 100 Ω, largeur d'impulsion 30 ms  
1000 Imp./kWh

LED

Branchements

Circuit d'alimentation

Branchements

Circuit de commande

Température de service

Environnement

■ -25 à +55°C (sans condensation selon la norme EN50470)  
■ mécanique M2  
électromagnétiques E2

### Éléments d'affichage

T1total (kWh) ■ Indique la consommation totale tarif 1  
T1part. (kWh) ■ Indique la consommation partielle au Tarif 1, cette valeur est réinitialisable  
T2total (kWh) ■ Indique la consommation totale tarif 2  
T2part. (kWh) ■ Indique la consommation partielle au Tarif 2, cette valeur est réinitialisable  
P (kW) ■ Indique la puissance instantanée par phase ou de toutes les phases  
U (V) ■ Indique la tension par phase  
I (A) ■ Indique le courant par phase  
kWh ■ Indique l'unité kWh pour l'affichage de consommation  
L1 / L2 / L3 ■ En cas d'affichage P, U, I ou Error, la phase correspondante s'affiche  
Error ■ En cas d'absence de phase ou de sens de courant inversé. La phase correspondante s'affiche également.

### Remarque préalable au raccordement

- Ne pas raccorder la phase L1, L2 ou L3 à N.
- Afin d'éviter la formation de condensation dans le compteur, laisser celui-ci s'acclimater pendant env. une demi heure à la température ambiante du local.
- N doit toujours être connecté.

#### Attention!

Ces appareils doivent être uniquement installés par un spécialiste en électricité pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution !

### Instructions de montage

Les compteurs d'énergie Triphasé peuvent être encliquetés sur un rail de 35 mm (EN60715TH35). Ils ne peuvent être utilisés que dans des armoires électriques.

### Utilisation de l'écran LCD

Le graphique de menu se trouve sur la face arrière. L'ALE3D5F10KxA00 n'indique que l'énergie enregistrée et ne dispose pas d'éléments de commande pour d'autres affichages de valeurs.

### Déclaration de conformité CE

Nous, Saia-Burgess Controls SA, CH 3280 Morat (Suisse), déclarons sous notre propre responsabilité que les produits:

- ALE3D5F10KA3A00
- ALE3D5F10KB3A00
- ALE3D5F11KC3A00

pour lesquels cette déclaration se réfère sont conformes à la directive 2004/22/CE (MID) et aux normes suivantes:

- EN50470 Parties 1 et 3 (Compteurs électroniques). Octobre 2006

Murten, 30.04.2013

Organismes d'évaluation de la conformité:  
METAS-Cert, Nr. 1259  
CH-3003 Bern-Wabern  
Signé : Urs Tanner, Site Quality Leader

Voltage  
U

Current  
I

